

Wir armen, armen Mädchen

Marie's aria from the opera *Der Waffenschmied* (soprano)

Text by *Albert Lortzing* (1801-1851) after *Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person* by *Friedrich Wilhelm von Ziegler* (1761-1827)

Set by *Albert Lortzing* (1801-1851)

Wir	armen,	armen	Mädchen
[vi:ɐ̯	'ʔar.mən	'ʔar.mən	'mɛ:t.çən]
We	poor,	poor	girls

sind	gar	so	übel	dran;
[zɪnt	ga:ɐ̯	zo:	'ʔy:.bəl	dran]
are	very	much	badly	to-it;

(are quite put upon; / have it quite bad;)

ich wollt, ich wär kein Mädchen,
ich wollt, ich wär ein Mann!
Um unsern guten Ruf
ist's nur zu leicht geschehn;
man kann beim besten Will'n
nicht alles vorher sehn.
Wir armen, armen Mädchen
sind gar so übel dran;
ich wollt, ich wär kein Mädchen,
ich wollt, ich wär ein Mann!

Kaum sieht man einen Mann
nur von der Seite an,
so heisst's mit spött'scher Mien':
"Sie hat ein Aug' auf ihn."
Schuf denn der liebe Gott
die Männer uns zum Groll–
dass man sie ausnahmsweis
nicht einmal ansehen soll?...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



